

Na podlagi Sporazuma o sodelovanju med Univerzo v Beogradu in Univerzo v Ljubljani z dne 20. 10. 2006 (številka 692-1874/1/06) in na podlagi Sporazuma o podaljšanju sodelovanja za naslednjih pet let z dne 19. 9. 2011 (številka 692-7341/1/11)

se sklepa

**Sporazum o izvajanju
Skupnega študijskega programa
MANAGEMENT V UPRAVI
2. stopnja
(Joint Degree)**

med

UNIVERZO V LJUBLJANI (zastopa jo rektor prof. dr. Radovan Stanislav Pejovnik), Fakulteta za upravo (zastopa jo dekanja prof. dr. Stanka Setnikar Cankar) z akreditiranim programom pod nazivom »Skupni študijski program Management v upravi 2. stopnja«

in

UNIVERZITET U BEOGRADU (zastopa jo rektor prof. dr. Vladimir Bumbaširević), Fakultet organizacionih nauka (zastopa jo dekan prof. dr. Milan Martić) z akreditiranim programom pod nazivom »Master akademskih studija Management u upravi (60 ECTS i 120 ECTS)« (v nadaljevanju besedila se navedeni univerzi označujeta kot univerzi, fakulteti kot fakulteti in navedeni program kot Skupni študijski program).

1. člen

Akreditacija Skupnega študijskega programa

Skupni študijski program je bil s strani Sveta Republike Slovenije za visoko šolstvo akreditiran dne 11. 5. 2007, pod zaporedno št. 2/37-2007. V Republiki Srbiji je bil program s strani Komisije za akreditacijo akreditiran 9. 3. 2012, pod zaporedno št. 612-00-437/2009-04.

2. člen

Začetek izvajanja Skupnega študijskega programa

Skupni študijski program se je začel izvajati v študijskem letu 2007/2008.

3. člen

Predmet sporazuma

Predmet sporazuma imenovanih fakultet je:

- opredelitev ciljev,
- določitev komisije Skupnega študijskega programa,
- promocija Skupnega študijskega programa,
- opredelitev razpisa za vpis, prijave in vpisa v Skupni študijski program,
- opredelitev vodenja evidenc,
- določitev izvedbe Skupnega študijskega programa,
- opredelitev uporabe knjižničnega gradiva in informacijske infrastrukture,

Na osnovu Sporazuma o saradnji између Универзитета у Београду и Универзитета у Љубљани у од 20. 10. 2006. године (број 692-1874/1/06) и Споразума о продужењу сарадње за наредних пет година од 19. 09. 2011. године (број 692-7341/1/11)

закључује се

**Споразум о извођењу
заједничких мастер академских/магистарских студија
II ниво образовања
МЕНАЏМЕНТ У УПРАВИ
(Joint Degree)**

Између

УНИВЕРЗИТЕТА У ЉУБЉАНИ (кога представља ректор проф. др. Радован Станислав Пејовник), Факултета за управу (кога представља декан проф. др. Станка Сетникар Цанкар) са акредитованим програмом "Заједнички програм магистарског студија II ниво образовања Менаџмент у управи"

и

УНИВЕРЗИТЕТ У БЕОГРАДУ (кога представља ректор проф. др. Владимир Бумбаширевић), Факултета организационих наука (кога представља декан проф. др. Милан Мартић) са акредитованим програмима „Заједничких мастер академских студија Менаџмент у управи (60 ЕСПБ и 120 ЕСПБ)“ (у даљем тексту универзитети су универзитети, факултети су факултети, а програми су Заједнички студијски програм).

Члан 1.

Акредитација заједничког студијског програма

Заједнички студијски програм је акредитовао Савет Републике Словеније за високо образовање 11.5.2007. под редним бројем 2/37-2007 и у Републици Србији Комисија за акредитацију и проверу квалитета од 9.3.2012. под бројем 612-00-437/2009-04.

Члан 2.

Почетак извођења заједничког студијског програма

Заједнички студијски програм се почео изводити у школској 2007/08. години.

Члан 3.

Предмет споразума

Споразумом оба факултета се утврђује:

- постављање циљева,
- оснивање комисије Заједничког студијског програма,
- промоција Заједничког студијског програма,
- одређивање конкурса за упис студената, пријаве и упис на Заједнички студијски програм,
- вођења евиденције,
- дефинисање реализације Заједничког студијског програма,

Set

- opredelitev diplomske listine in priloge k diplomi,
- opredelitev letnega delovnega načrta Skupnega študijskega programa,
- zagotavljanje kadrovskih pogojev za izvajanje Skupnega študijskega programa,
- zagotavljanje kakovosti in učinkovitosti ter samoevalvacija Skupnega študijskega programa,
- opredelitev spremembe Skupnega študijskega programa,
- določitev virov financiranja in opredelitev finančnih obveznosti fakultet,
- določitev strokovno administrativne podpore in koordinacijo izvedbe Skupnega študijskega programa,
- opredelitev odpovedi sporazuma,
- določitev začetka veljavnosti sporazuma.

4. člen Cilji

Fakulteti bosta pri izvedbi Skupnega študijskega programa zasledovali naslednje cilje:

- zagotavljanje kakovosti dela,
- zagotavljanje ustreznih vsebin Skupnega študijskega programa,
- spodbujanje izmenjave študentov in akademskega osebja,
- spodbujanje pretoka znanja in izmenjave učnih gradiv,
- spoštovanje načela varstva intelektualne lastnine,
- spodbujanje nadaljnega sodelovanja.

5. člen

Komisija Skupnega študijskega programa

Fakulteti imenujeta Komisijo Skupnega študijskega programa (v nadaljevanju Komisija), ki jo sestavlja 6 članov.

V Komisiji so naslednji predstavniki fakultet:

- dekan/ja,
- prodekan /ja,
- skrbnik/koordinator programa.

Člani Komisije se bodo srečali najmanj dvakrat letno in obravnavali vprašanja iz svoje pristojnosti.

Komisija je odgovorna za organizacijo Skupnega študijskega programa in za izvedbo posameznega predmeta Skupnega študijskega programa.

Komisija je pristojna za:

- pripravo predloga programa dela za posamezno študijsko leto,
- pripravo predloga pogojev delitve prihodkov in medsebojnega priznavanja stroškov izvajanja, višino honorarjev učiteljev in strokovnih sodelavcev ter druge finančne pogoje študija in njegove izvedbe v skladu s splošnimi akti fakultet in nacionalne zakonodaje,
- pripravo predloga angažiranja gostujočih visokošolskih učiteljev in strokovnjakov iz prakse, ki niso zaposleni na eni od fakultet,

- određivanje uporabe bibliotечког фонда и информационе инфраструктуре,
- издавање диплома и додатка дипломи,
- одређивање годишњег плана рада Заједничког студијског програма,
- обезбеђење кадровских услова за извођење Заједничког студијског програма,
- обезбеђење квалитета и ефикасности за самовредновање Заједничког студијског програма,
- одређивање промене Заједничког студијског програма,
- одређивање извора финансирања и дефинисање финансијских обавеза факултета,
- дефинисање стручно административне подршке и координација извођења Заједничког студијског програма,
- раскид и отказ споразума,
- дефинисање ступања на снагу споразума.

Члан 4.

Циљеви

Факултети ће извршењем Заједничког студијског програма испуњавати следеће циљеве:

- обезбеђење квалитета рада,
- обезбеђење одговарајућих садржаја Заједничког студијског програма,
- подстицање размене студената и наставног особља,
- подстицање протока знања и размене наставних материјала,
- поштовање начела заштите права интелектуалне својине,
- подстицање даље сарадње.

Члан 5.

Комисија Заједничког студијског програма

Факултети именују Комисију заједничког студијског програма (у даљем тексту: Комисија) која има укупно 6 чланова.

У Комисији су следећи представници факултета:

- декан,
- продекан,
- координатор програма.

Чланови Комисије се састају најмање два пута годишње и расправљају о питањима из своје надлежности.

Комисија је одговорна за организацију Заједничког студијског програма и извођење појединачних предмета Заједничког студијског програма.

Комисија је надлежна за:

- припрему предлога програма рада за појединачну школску годину,
- припрему предлога услова за расподелу прихода и међусобног признавања трошкова извођења, висине хонорара наставника и сарадника и других

Set

- pripravo poročila o realizaciji programa dela za preteklo študijsko leto,
- spremljanje izvajanja Skupnega študijskega programa,
- koordinacijo samoevalvacije Skupnega študijskega programa ter pripravo in izvedbo morebitnih ukrepov,
- pripravo predloga sprememb Skupnega študijskega programa.

6. člen

Promocija Skupnega študijskega programa

Fakulteti bosta Skupni študijski program promovirali v obsegu določenem v letnem delovnem planu posamezne fakultete.

Vsebine promocijskih materialov Skupnega študijskega programa bodo medsebojno usklajene in pripravljene v slovenskem, srbskem in angleškem jeziku.

Predlog vsebine promocijskega materiala Skupnega študijskega programa bosta pripravila in medsebojno uskladila predstavnika za stike z javnostjo posamezne fakultete.

Predlog vsebine se pripravi najkasneje do konca maja tekočega študijskega leta.

7. člen

Razpis za vpis, prijava in vpis v Skupni študijski program

Razpis za vpis, prijava in vpis v Skupni študijski program se izvede v skladu z veljavno nacionalno zakonodajo.

Predlog razpisa potrdi pristojni organ posamezne fakultete.

8. člen

Vodenje evidenc

Poleg evidenc, predpisanih z nacionalnimi predpisi, fakulteti vodita naslednje evidence z osebnimi podatki študentov Skupnega študijskega programa:

- evidence prijavljenih za vpis in vpisanih študentov,
- osebni karton študenta, ki se vodi za vsakega študenta od vključitve v študij do končanja študija oziroma izpisa,
- evidenco zapisnikov o izpitih, s katerim se evidentira prijava k izpitu, potek izpita in dosežena ocena,
- evidence o izdanih dokumentih o končanem izobraževanju na Skupnem študijskem programu,
- druge evidence.

Evidence iz prve, druge in četrte alineje prejšnjega odstavka obsegajo: ime in priimek študenta, spol, datum, kraj in občino rojstva, državo rojstva, stalno in začasno prebivališče, enotno matično številko občana, državljanstvo, predhodno pridobljeno izobrazbo in način študija (redni/izredni). Evidenca iz druge alineje pa vsebuje še podatke o opravljenih izpitih, o napredovanju in dokončanju študija. Evidenca iz tretje alineje prejšnjega odstavka pa obsega: ime in priimek študenta, spol, enotno matično številko občana, način študija,

financijskih pogojev študija in njihovog izvođenja u skladu sa opštim aktima fakulteta i nacionalnim zakonskim propisima,

- pripremu predloga angažovanja gostujućih visokoškolskih nastavnika i stručnjaka iz prakse, koji nisu zaposleni ni na jednom od fakulteta,
- pripremu izveštaja o realizaciji programa za prethodnu školsku godinu,
- nadzor nad izvođenjem Zajedničkog studijskog programa,
- koordinaciju samovrednovanja Zajedničkog studijskog programa i pripremu i izvođenje mogućih mera,
- pripremu predloga promene Zajedničkog studijskog programa.

Члан 6.

Промоција Заједничког студијског програма

Факултети ће Заједнички студијски програм промовисати у обиму који је одређен у годишњем плану рада сваког појединачног факултета.

Садржаји промотивног материјала Заједничког студијског програма биће међусобно усклађени и припремљени на српском, словеначком и енглеском језику.

Предлог садржаја промотивног материјала Заједничког студијског програма ће припремити и међусобно ускладити представници односа с јавношћу сваког појединачног факултета.

Предлог садржаја се мора припремити најкасније до краја маја текуће школске године.

Члан 7.

Конкурс за упис, пријава и упис на Заједнички студијски програм

Конкурс за упис, пријава и упис на Заједнички студијски програм се спроводе у складу са важећим националним прописима.

Предлог конкурса потврђује надлежни орган појединачног факултета.

Члан 8.

Вођење евиденције

Поред евиденција прописаних националним прописима оба факултета воде следеће евиденције личних података студената Заједничког студијског програма:

- евиденцију пријављених за упис и уписаних студената,
- лични картон студента, који се води за сваког студента од његовог уписа на студије до завршетка студија односно исписа,
- евиденцију записника о испитима, којом се евидентира испитна пријава, ток испита и коначна оцена,
- евиденцију о издатим документима о завршеним студијама на Заједничком студијском програму,
- друге евиденције.

Set

letnik studija in studijsko leto prvega vpisa, datum ispita, podatke o tem ali izpit opravља првић али га понавља тер оцено, досећено при изпиту.

Осебни податки студентов из евиденц долоћених в првом одставку тега члена се збирajo, шранјујеjo, варујеjo и посредујеjo в складу з велјавно национално закондаjo.

Факултети ста долћни водити евиденце долоћене в првом одставку тега члена за своје студенте кот туди за студенте партнерске факултете. Факултети ста долћни медебојно усклајевати евиденце и си посредовати податке и документациjo, ки је потребна, да се заgotови поплност евиденц посамезне факултете. Разен евиденце пријављених за впис и вписаних студентих, ки се усклади такоj по коначанем впису, потека медебојно усклајеванје евиденц в 15 днех по настанку спремембе.

9. член

Izvedba Skupnega študijskega programa

Program траja две лети за студенте, ки оправijo Skupni študijski program в обсегу 120 ECTS (об предходно закљученем високошколском програму, вредnotenем 180 ECTS) озиroma ено лето за студенте, ки се впишеjo по мерилих за преходе и оправijo обвезности в обсегу 60 ECTS (об предходно закљученем универзитетнем програму, вредnotenем 240 ECTS).

Vsak študent, ki se bo vpisal v Skupni študijski program, вредnoten s 120 ECTS, мора придобити vsaj 30 ECTS на партнерски универзи, ки се бо вписал в Skupni študijski program, вредnoten s 60 ECTS, мора придобити vsaj 20 ECTS на партнерски универзи.

Pedagoški proces poteka на обех факултетех в складу з летним деловним наћртом Skupnega študijskega programa.

Izvedba Skupnega študijskega programa потека в словенском, србском и англеском језику. Урадна писава је латиница и цирлица, кjer то заhtева закон.

10. член

Uporaba knjiћnjичnега gradiva и информациjsке инфраструктуре

Факултети ста студентом Skupnega študijskega programa долћни омогоћити употребу својегa књићничнeга gradiva и употребу информациjsке инфраструктуре и по наћелу взаимности.

11. член

Podpora gostujuћим studentom

Факултети ста долћни заgotовити подпору gostujuћим studentom тако, да јим нудита помоћ при иscanју информациj о пребивалићћих, инфраструктури, језиковних тећажих, по потреби о долоћбах глeде vizumov итd.

Евиденције из прве, друге и четврте алинеје претходног става обухватају: име и презиме студента, пол, датум, место и општину рођења, државу рођења, стално и привремено боравиште, матични број грађана, држављанство, претходно стечено образовање и начин студирања. Евиденција из друге алинеје укључује и податке о положеним испитима, напредовању и завршетку студија. Евиденција из треће алинеје претходног става обухвата: име и презиме студента, пол, матични број грађана, начин студија, годину студија и студијску годину првог уписа, датум испита, податке о томе да ли испит полаже први пут или га понавља и оцeну коју је добио на испиту.

Лични подаци студената из евиденције одређених у првом ставу овог члана се прикупљају, архивирају, чувају и достављају у складу са важећим националним прописима.

Оба факултета су обавезна да за своје студенте као и за студенте партнерског факултета воде евиденцију наведену у првој алинеји овог члана. Факултети су дужни да међусобно усклађују евиденције и дају податке и документацију која је је неопходна за обезбеђење потпуности евиденције појединачног факултета. Осим евиденције пријављених за упис и уписаних студената, која се усклађује одмах након завршеног уписа, међусобна размена података врши се у року 15 дана од промене.

Члан 9.

Извођење Заједничког студијског програма

Студијски програми трају: две (2) године и носи 120 ЕСПБ бодова (ако је претходно завршен високошколски програм који има 180 ЕСПБ бодова), односно једну (1) годину и носи 60 ЕСПБ бодова (ако је претходно завршен високошколски програм који има 240 ЕСПБ бодова).

Сваки студент уписан на Заједнички студијски програм од 120 ЕСПБ бодова мора остварити најмање 30 ЕСПБ од укупног броја бодова на партнерском факултету. Сваки студент уписан на Заједнички студијски програм од 60 ЕСПБ бодова мора остварити најмање 20 ЕСПБ бодова на партнерском факултету.

Активна настава се остварује на оба факултета у складу са годишњим плана Заједничког студијског програма.

Заједнички студијски програм се организује на српском, словеначком и енглеском језику. Службено писмо је латиница, осим у случајевима када је законом обавезна ћирилица.

Члан 10.

Употреба библиотечког фонда и информационе инфраструктуре

Факултети су дужни да студенту Заједничког студијског програма омогуће коришћење своје библиотечке грађе и информационе инфраструктуре на основу потписаног

Set

12. член

Комисија за заговор магистрског дела

Комисију за заговор магистрског дела састављају трије члани, од којих је правилнома један из партнерске факултете и непосредно сарађује при изведби Сакупног студиског програма.

Члана из партнерске факултете правилнома предлаже ментор у договору са сарадником/координатором Сакупног студиског програма.

Састав комисије именује пристojни орган факултете менторја.

Заговор магистрског дела потека преко on-line видео конференце, у складу са правили обих факултет.

13. член

Дипломска листа

Студент закључи студиј, ко оправи све обавезности на Сакупном студиском програму.

Диплому и прилогу к дипломи Сакупног студиског програма изда матична универза у складу са ваљавно национално законотдају.

Матична универза, на којој је студент вписан, је одговорна за припрему, штампање и издају дипломске листе и прилоге к дипломи.

У прилогу к дипломи је означено, које обавезности је студент оправио на партнерској факултети.

У дипломи Сакупног студиског програма придоби студент назив магистар/магистрика менаџмента у управи (mag. manag.)/мастер менаџмента у управи (master manag.).

Поделивање дипломских листа баста факултети организирали у склопу одмевних академских догодкова и са тем припомогли к промоцији Сакупног студиског програма.

14. член

Летни деловни нацрт Сакупног студиског програма

Летни деловни нацрт Сакупног студиског програма мора вобовати:

- оцено вписа,
- датум вписа за посамезно студиско лето,
- определивање изведбе Сакупног студиског програма,
- предметник Сакупног студиског програма, ки вобује облику педагошког процеса, штевило ур изведбе посамезног предмета, извајалца, часовно определивање изведбе (зимски/летни семестер озиroma датум изведбе) тер локацију изведбе (LJ/BG),
- долоцтиве изпитних рокова посамезног предмета и извајалца,
- долоцтиве комисиј за изведбо комисијских изпитова за посамезни предмет,

споразума о међубиблиотечкој сарадњи и по начелу реципроцитета.

Члан 11.

Подршка гостујућим студентима

Факултети су дужни да обезбеде подршку гостујућим студентима тако да им пружају помоћ код тражења информација о бораишту, инфраструктури, курсевима језика, издавању визе у случају да су потребне, итд.

Члан 12.

Комисија за одбрану мастер рада

Комисију за одбрану мастер рада чине три члана, између којих је по правилу један члан са партнерског факултета који непосредно учествује у реализацији Заједничког студиског програма.

Члана са партнерског факултета по правилу предлаже ментор у договору са надзорником/координатором Заједничког студиског програма.

Ментора и састав комисије именује надлежни орган факултета.

Одбрана мастер/магистарског рада обавља се on-line видео конференцијом у складу са правилима оба факултета.

Члан 13.

Диплома

Студент је завршио студије кад успешно испуни све обавезе заједничких студиских програма.

Диплому и додатак дипломи о завршеном Заједничком студиском програму издаје високошколска установа на коју је студент уписан у складу са националним прописима.

Матични универзитет, на који је студент уписан, надлежан је за припрему, штампање и издавање дипломе и додатка дипломи.

У додатку дипломи је означено и које обавезе је студент испунио на партнерском факултету.

Са дипломом Заједничког студиског програма студент стиче назив Магистар, односно Мастер менаџмента у управи (mag. manag.)/мастер менаџмента у управи (master manag.).

Издавање диплома факултети ће организовати у склопу признатих академских свечаности и тиме допринети промоцији Заједничког студиског програма.

Члан 14.

Годишњи план извођења Заједничког студиског програма

Годишњи план извођења Заједничког студиског програма мора да садржи:

- процену уписа,

- datume podelitve diplomskih listin.

Komisija pripravi letni delovni načrt Skupnega študijskega programa najkasneje do maja tekočega študijskega leta za prihodnje študijsko leto.

15. člen

Zagotavljanje kadrovskih pogojev za izvajanje Skupnega študijskega programa

Fakulteti sta dolžni zagotoviti zadostno število visokošolskih učiteljev in sodelavcev kot nosilcev in izvajalcev predmetov. Skupni študijski program izvajajo visokošolski učitelji in sodelavci z ustrezno habilitacijo pridobljeno na Univerzi v Ljubljani oziroma izvolitve v naziv pridobljeno na Univerzi v Beogradu.

Fakulteti lahko po predhodni najavi v okviru letnega delovnega načrta Skupnega študijskega programa k sodelovanju povabita tudi gostujoče visokošolske učitelje, ki imajo ustrezne habilitacijske nazive oziroma izvolitve v nazive ter strokovnjake iz prakse, v skladu s statutom in drugimi akti matične univerze.

16. člen

Zagotavljanje kakovosti in učinkovitosti ter samoevalvacija Skupnega študijskega programa

Fakulteti bosta s samoevalvacijo preverjali in hkrati zagotavljali kakovost Skupnega študijskega programa.

V okviru samoevalvacije bosta fakulteti:

- izvedli študentske ankete o pedagoškem delu visokošolskih učiteljev in sodelavcev, ki bodo sodelovali pri izvedbi Skupnega študijskega programa in preverili rezultate anket o zadovoljstvu študentov, raznovrstnosti in ustreznosti učnih vsebin in metod poučevanja,
- preverili uspešnost izvedbe Skupnega študijskega programa, kot so stopnja napredovanja študentov, stopnja osipa študentov, stopnja dokončanja programa, stopnjo zaposlovanja po končanem študiju na Skupnem študijskem programu,
- število visokošolskih učiteljev in sodelavcev glede na število študentov.

Na podlagi izvedene samoevalvacije bosta fakulteti vsako leto preverjali primernost učnih in drugih ciljev Skupnega študijskega programa, preverjali skladnost učnih vsebin z zastavljenimi učnimi cilji ter pripravili predloge in ukrepe za izboljšanje kakovosti in učinkovitosti Skupnega študijskega programa.

17. člen

Sprememba Skupnega študijskega programa

Sprememba Skupnega študijskega programa se pripravi in izvede v skladu z veljavno nacionalno zakonodajo po predhodno opravljeni samoevalvaciji.

Predlog spremembe Skupnega študijskega programa pripravi komisija in usklajenega predloži v obravnavo pristojnemu

- datum upisa za pojedinačnu školsku godinu,
- realizaciju Zajedničkog studijskog programa,
- nastavni program Zajedničkog studijskog programa, koji sadrži način izvođenja nastave, broj sati izvođenja pojedinačnog predmeta, izvršioca, potrebno vreme za izvođenje pojedinih oblika (zimski/letnji semestar odnosno datum izvođenja) i lokaciju izvođenja (L/BG),
- određivanje ispitnih roкова pojedinačnog predmeta i nastavnika,
- određivanje komisija za izvođenje komisijskih ispita za pojedinačne predmete,
- datume izdavanja diploma.

Комисија припрема годишњи план извођења Заједничког студијског програма најкасније до маја текуће школске године за следећу школску годину.

Члан 15.

Наставно особље које изводи Заједнички студијски програм

Факултети су дужни да обезбеде довољан број високошколских наставника и сарадника као носилаца и извршилаца предмета. Заједнички студијски програм изводе високошколски наставници и сарадници са одговарајућом хабилитацијом стеченом на Универзитету у Љубљани, односно звањем наставника или сарадника стеченим на Универзитету у Београду.

Факултети могу након претходне најаве у оквиру годишњег плана извођења Заједничког студијског програма позвати на сарадњу и гостујуће високошколске наставнике са адекватним хабилитацијским називима, односно звањима, као и стучњаке из праксе у складу статутом и другим актима матичног универзитета.

Члан 16.

Обезбеђење квалитета и ефикасности и самовредновање Заједничког студијског програма

Факултети ће самовредновањем проверити и обезбедити квалитет Заједничког студијског програма.

У оквиру самовредновања факултети ће:

- спроводити анкетирање студента о наставном раду високошколских наставника и сарадника, који су учествовали у настави на Заједничком студијском програму и проверити резултате анкета о задовољству студената, разноликости и прикладности студијских садржаја и наставних метода,
- проверити успешност извођења Заједничког студијског програма, као што су степен напредовања студената, степен смањења броја студената, степен испуњења програма, степен запослености након завршених студија на Заједничком студијском програму,
- број високошколских наставника и сарадника с обзиром на број студената.

Set

organu fakultete. Potrjen predlog spremembe s strani obeh pristojnih organov se predloži v postopek v skladu z veljavno nacionalno zakonodajo.

18. člen

Viri financiranja in finančne obveznosti fakultet

Stroške študija (vpisnino, šolnino) zaračunava matična fakulteta v skladu z nacionalno zakonodajo.

Vpisnino in šolnino pobira izključno matična fakulteta študenta/ke in je namenjena izvedbi pedagoškega dela. Študenti, ki morajo obvezni del študija opraviti na partnerski fakulteti, so oproščeni dodatnega plačila šolnine.

Študentje na izmenjavi sami krijejo stroške povezane z izmenjavo (nastanitev, prehrana, potni stroški). Za finančno podporo in štipendije je mogoče zaprositi prek različnih programov mobilnosti.

Fakulteta za upravo bo krila stroške dela in materialne stroške (nastanitev, potni stroški, prehrana) predavateljem za študente vpisane na Fakulteti za upravo za izvedbe v Sloveniji in v Srbiji. Fakulteta za organizacijske vede bo krila stroške dela in materialne stroške (nastanitev, potni stroški, prehrana) predavateljem za študente vpisane na Fakulteti za organizacijske vede za izvedbe v Srbiji in v Sloveniji.

Stroški dela se priznajo v višini srednjih vrednosti bruto urnih postavk, ki veljajo na Fakulteti za upravo in na Fakulteti za organizacijske vede ter so določene v posebni prilogi.

Pri stroških službenih potovanj se priznajo:

- dnevnice v skladu z veljavno nacionalno zakonodajo Slovenije (za Fakulteto za upravo) in Srbije (za Fakulteto za organizacijske vede),
- stroški prevoza z osebnim avtomobilom, vlakom ali avtobusom ter avionom za APEX karte letalskega prevoznika,
- stroški nočitve z zajtrkom do višine 60,00 EUR.

V roku 7 dni od podpisa tega sporazuma mora vsaka fakulteta izdati račun za že opravljene storitve za čas od začetka izvajanja programa do dneva podpisa tega sporazuma.

Od datuma podpisa tega sporazuma si bosta sodelujoči fakulteti mesečno, do 10. v mesecu za pretekli mesec, izmenjali pisna obvestila o opravljenih pedagoških obveznostih nosilcev predmetov obeh fakultet.

Fakulteti bosta izvedli kompenzacijo 2x letno, 31. marca in 30. septembra, za tekoče študijsko leto. Računom za opravljene storitve je potrebno priložiti specifikacijo stroškov dela in stroškov službenih potovanj.

Računi se izstavljajo in plačujejo v EUR. Rok za plačilo računa je 30 dni.

Stroške oblikovanja in tiskanja diplomskih listin ter

Факултети ће сваке године на основу изведеног самовредновања проверити адекватност студијских и других циљева Заједничког студијског програма, усаглашеност студијских садржаја са постављеним циљевима и припремити предлоге и мере за унапређење квалитета и ефикасности Заједничког студијског програма.

Члан 17.

Измена заједничких студијских програма

Измена Заједничког студијског програма се припрема и изводи у складу са важећим националним прописима након претходно изведеног самовредновања.

Предлог измене Заједничког студијског програма припрема Комисија и ставља га у поступак надлежном органу Факултета. Усвојен предлог Факултета, у складу са важећим националним прописима, упућује се на одлучивање надлежним органима обе стране.

Члан 18.

Извори финансирања и финансијске обавезе факултета

Трошкове студија (уписнину, школарину) обрачунава матични факултет у складу са националним прописима.

Уписнину и школарину наплаћује искључиво матични факултет студента/-киње и намењена је извођењу наставног рада. Студенти, који морају извести обавезни део студија на партнерском факултету, не плаћају додатну школарину.

Студенти на размени сами сnose трошкове размене (смештај, храну, путне трошкове). За финансијску помоћ и стипендије се могу пријавити преко различитих програма мобилности.

Факултет за управу ће сносити трошкове рада и материјалне трошкове (смештај, путне трошкове, храну) предавача за студенте уписане на Факултет за управу за извођење у Словенији и Србији. Факултет организационих наука ће сносити трошкове рада и материјалне трошкове (смештај, путне трошкове, храну) предавача за студенте уписане на Факултет организационих наука за извођење у Србији и Словенији.

Трошкови рада признају се у висини средње вредности која се добија на основу вредности часа на Факултету за управу и часа на Факултету организационих наука и биће дефинисана у Допуни 1 овог Споразума.

Код трошкова службених путовања се признају:

- дневнице у складу са важећим националним прописима Словеније (за ФУ) и Србије (за ФОН),
- трошкови транспорта путничким аутомобилом, возом, аутобусом или авионом за АРЕХ карте линијског путничког саобраћаја,
- трошкови ноћења са доручком до висине 60,00 ЕУР.

promocijskih gradiv iz 6. člena sporazuma, nosi vsaka fakulteta za svoje studente.

19. člen

Strokovno administrativna podpora in koordinacija izvedbe Skupnega študijskega programa

Fakulteti sta dolžni zagotoviti ustrezno strokovno administrativno podporo za izvedbo Skupnega študijskega programa, izvajalcem in študentom ter ustrezno koordinacijo Skupnega študijskega programa.

20. člen

Odgovornost za škodo

Fakulteti ne odgovarjata za škodo, nezgode in podobne primere, ki jih namerno povzročijo gostujoči študenti.

21. člen

Odpoved sporazuma

Zaradi nespoštovanja določb sporazuma je le-ta obojestransko odpovedljiv z odpovednim rokom enega leta pred vpisom nove generacije.

V primeru odpovedi sporazuma sta fakulteti dolžni zagotoviti nemoten zaključek študija študentom, ki so se vpisali pred odpovedjo sporazuma.

22. člen

Spori

Morebitne spore bosta fakulteti reševali sporazumno. V kolikor dogovor ne bo mogoč, bo spore reševalo stvarno pristojno sodišče v Ljubljani ali Beogradu.

23. člen

Vključitev drugih univerz in visokošolskih zavodov

Fakulteti lahko sporazumno k sodelovanju povabita tudi druge univerze in fakultete po postopku v skladu z veljavno nacionalno zakonodajo.

24. člen

Spremembe in dopolnitve

Morebitne spremembe in dopolnitve sporazuma bosta fakulteti uredili z aneksom k temu sporazumu.

25. člen

Začetek veljavnosti

Ta sporazum prične veljati z dnem, ko ga podpišeta obe univerzi in fakulteti tega sporazuma.

26. člen

Končne določbe

Sporazum je napisan v 8 (osmih) izvodih, za vsako fakulteto po 2 (dva) izvoda in za vsako univerzo po 2 (dva) izvoda.

Ljubljana, 12.7.2013

Univerza v Ljubljani

Rektor:

prof. dr. Radovan Stanislav Pejovnik



У року 7 дана од потписивања Споразума сваки факултет мора издати рачун за већ обављене услуге за период од почетка извођења програма до дана потписивања Споразума.

Од датума потписивања овог Споразума партнерски факултети ће се месечно, до 10. у месецу за претходни месец, обавештавати о обављеним услугама организације и реализације предавања на другом факултету.

Факултети ће два пута годишње обављати компензацију, 31. марта и 30. септембра за текућу школску годину. Уз профактуру за пружене услуге неопходно је приложити спецификацију трошкова рада и службених путовања.

Рачуни се издају и плаћају у еурима (ЕУР). Рок плаћања је 30 дана.

Трошкове припреме и штампања диплома и промотивног материјала из члана 6 овог Споразума сноси сваки факултет за своје студенте.

Члан 19.

Стручно административна подршка и координација извођења Заједничког студијског програма

Факултети су дужни да обезбеде одговарајућу стручно административну подршку за реализацију Заједничког студијског програма извршиоцима и студентима, као и одговарајућу координацију Заједничког студијског програма.

Члан 20.

Одговорност за штету

Факултети не одговарају за штету, незгоде и сличне случајеве које су намерно поузроковали гостујући студенти.

Члан 21.

Раскид споразума

Због непоштовања услова споразума може доћи до обостраног раскида са отказним роком једне године пре уписа нове генерације.

У случају раскида, факултети су дужни обезбедити за студенте који су се уписали пре раскида споразума да без сметњи заврше студије.

Члан 22.

Спорови

Евентуалне несугласице оба факултета ће решавати споразумно. Уколико договор није могућ, спорове ће решавати надлежни суд у Љубљани или Београду.

Члан 23.

Укључење других универзитета и факултета

Факултети могу споразумно позвати на сарадњу и друге универзитете и факултете, према поступку, у складу са

Set

Fakulteta za upravo
Dekanja:
prof. dr. Stanka Setnikar Cankar

Setnikar Cankar

Beograd,

17 MAY 2013

Univerza v Beogradu
Rektor:
prof. dr. Vladimir Bumbaširević

Fakulteta za organizacione vede
dekan:
prof. dr. Milan Martić

Milana Martić



важећим националним прописима.

Члан 24.

Измене и допуне

Евентуалне измене и допуне овог споразума факултети ће утврдити анексом споразума.

Члан 25.

Ступање на снагу

Споразум ступа на снагу даном потписивања од стране оба универзитета и факултета.

Члан 26.

Завршне одредбе

Споразум је сачињен у 8 (осам) примерака, за сваки факултет и сваки универзитет по 2 примерака.

Љубљана,

Универзитет у Љубљани
Ректор:
проф. др Радован Станислав Пејовник

Radovan Pejovnik

Факултет за управу
Декан:
проф. др Станка Сетникар Цанкар

Setnikar Cankar

Београд,

17 MAY 2013

Универзитет у Београду
Ректор:
проф. др. Владимир Бумбаширевић

Факултет организационих наука
Декан
проф. др Милан Мартић

Milana Martić

